

 **YAMAHA**

VENOVA™

Alto Venova™ YVS-120

Venovaを吹いてみよう！

Let's play Venova!

Lass uns Venova spielen!

Jouons au Venova!

¡Vamos a tocar con Venova!

Vamos tocar o Venova!

Сыграйте на Venova!

让我们演奏Venova!

Venova를 연주해봅시다!

日本語

English

Deutsch

Français

Español

Português

Русский

中文

한국어



Сыграем на Venova™!

Это руководство пользователя содержит полезные советы о том, как играть на инструменте Yamaha Alto Venova™, а также как правильно его держать и контролировать высоту и тембр звука. Освойте азы и наслаждайтесь игрой!

* Информация об уходе за инструментом и обращении с ним приведена в руководстве пользователя (отдельный буклет).

Содержание

Введение	63
Подготовка к эксплуатации	64
Установка трости и лигатуры	64
Пробная игра	65
Советы по извлечению звука	66
Закройте тональные отверстия и сыграйте несколько нот.....	67
Получение сбалансированного звука	68
Управление тоном.....	69
Амбушюр.....	69
Атака языком	69
Устранение неполадок	70
Таблица аппликатуры.....	92
Образцы композиций	94
When The Saints Go Marching In	94
Amazing Grace	98
Дополнение: Таблица аппликатуры в тональности концертного строя (ноты подходят для фортепиано).....	102

- Venova™ — это духовой инструмент в виде трубы с ответвлениями, произведенный и реализуемый компанией Yamaha Corporation. Venova™ и  являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками компании Yamaha Corporation.
- Иллюстрации приводятся в данном руководстве исключительно в целях разъяснения инструкций и могут не полностью соответствовать реальному инструменту.

Введение

Alto Venova — транспонирующий музыкальный инструмент.

Это значит, что реальные звуки, извлекаемые из этого инструмента, не совпадают с их нотной записью. Такой особенностью обладают многие духовые инструменты, в том числе саксофоны, кларнеты и трубы. Это позволяет с легкостью играть на разных инструментах внутри одного семейства, поскольку аппликатура не меняется несмотря на разное звучание.

Инструмент Alto Venova работает по такому же принципу. Если вы уже выучили расстановку пальцев для инструмента Venova, то сможете применить ее и на Alto Venova.

Инструмент/строй	Нотная запись	Реальная высота звучания
Alto Venova в строе «фа»	 до ре ми фа соль	 фа соль ля си до бемоль
Venova в строе «до»	 до ре ми фа соль	 до ре ми фа соль

В этом руководстве таблицы аппликатур и примеры песен для Alto Venova уже переложены в строй «фа». Однако, если вы играете на Alto Venova вместе с другими инструментами или под аккомпанемент фоновой музыки, помните, что это транспонирующий инструмент строя «фа», поэтому и ноты необходимо переложить в строй «фа».

Если вы хотите выучить оригинальную расстановку пальцев, то в дополнении в конце этого руководства представлена таблица аппликатуры в тональности концертного строя.

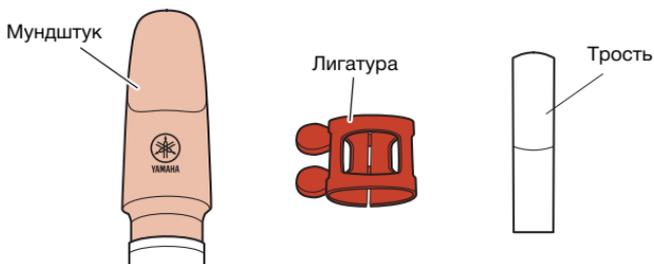
Наслаждайтесь игрой на новом инструменте Alto Venova!

Подготовка к эксплуатации

■ Установка трости и лигатуры

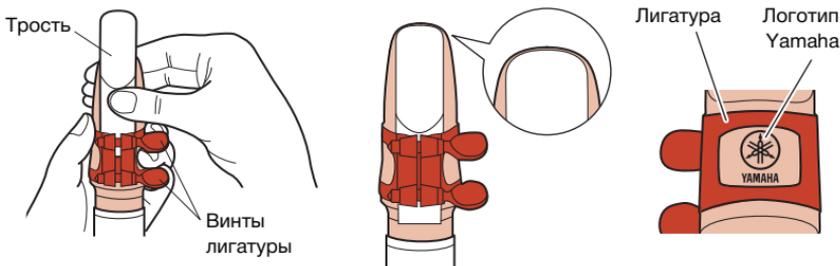
Установите мундштук на шейке, проворачивая его из стороны в сторону, пока не дойдете до упора. Закрепив его, установите на мундштук трость и лигатуру.

- * Кончик трости довольно хрупок, поэтому будьте осторожны и не повредите его при установке лигатуры и т. п.
- * При использовании тростниковой трости (вместо поставляемой с инструментом пластиковой) перед началом эксплуатации увлажните ее слюной или водой.



- 1 Наденьте лигатуру на мундштук через его узкий конец.
- 2 Разместите трость так, чтобы над ее концом слегка виднелся край мундштука. Затяните оба винта лигатуры, чтобы зафиксировать трость.

- * Разместите лигатуру так, чтобы логотип с камертонами оказался в центре ее отверстия.
- * Затяните винты лигатуры ровно настолько, чтобы предотвратить смещение трости. Не следует затягивать их слишком сильно.



Пробная игра

- 1 Выпрямите спину, опустите плечи, подтяните подбородок и возьмите инструмент так, как показано на иллюстрации ниже.



Сначала возьмите инструмент, не закрывая ни одного отверстия.

- 2 Возьмите мундштук в рот так, чтобы верхние зубы (резцы) упирались в него, отступая примерно на 1 см от края. Не соприкасайтесь с тростью нижними зубами — прикройте их губой.



- 3 Сделайте глубокий вдох и подуйте в инструмент.

■ Советы по извлечению звука

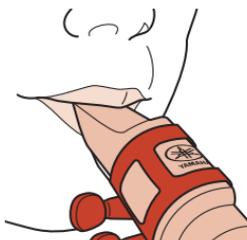
1 Как держать инструмент

Неправильное положение инструмента (под неверным углом или с неровной осанкой) может ухудшить звучание или затруднить постановку пальцев. Играя на инструменте, всегда старайтесь делать это правильно.

* Удержание инструмента под правильным углом показано на иллюстрации на стр. 65 1.

2 Положение губ (амбушюр*)

Расположив трость на нижней губе, плотно сомкните губы вокруг мундштука, чтобы предотвратить выход воздуха в уголках рта.



- Не прикусывайте мундштук или трость слишком сильно.
- При возникновении сложностей с извлечением из инструмента звука обратитесь к аппликатуре на стр. 68 и проверьте положение мундштука.

* Положение губ при игре на инструменте называется «амбушюром». Амбушюр очень важен при игре на духовых инструментах. Оптимальный амбушюр достигается при помощи правильного расположения губ, языка, зубов и т. д. и позволяет контролировать высоту и тембр инструмента.

3 Как дуть в инструмент

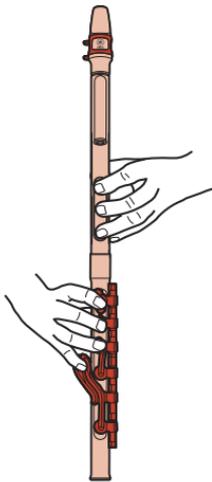
Venova требует большего напора воздуха для игры, чем блокфлейта. Задействуйте большой объем воздуха и с усилием вдуйте его в инструмент.

■ Закройте тональные отверстия и сыграйте несколько нот

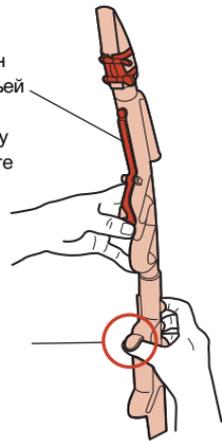
- Полностью закрывайте отверстие подушечкой (не кончиком) пальца.
- Держите пальцы расслабленными, не напрягайте их.

● Расположение пальцев

* На иллюстрации ниже закрыты все тональные отверстия.



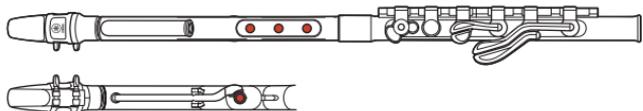
Октавный клапан
Октавный клапан предназначен для получения нот выше ре третьей октавы. Он не используется для извлечения других нот, поэтому будьте осторожны и не нажмите на него по ошибке.



Чтобы надежно удерживать инструмент, поместите правый большой палец в опору для большого пальца.

Низкие звуки непросто получить без хорошего амбушюра и достаточного потока воздуха, поэтому попробуйте сыграть соль.

● Аппликатура для ноты соль



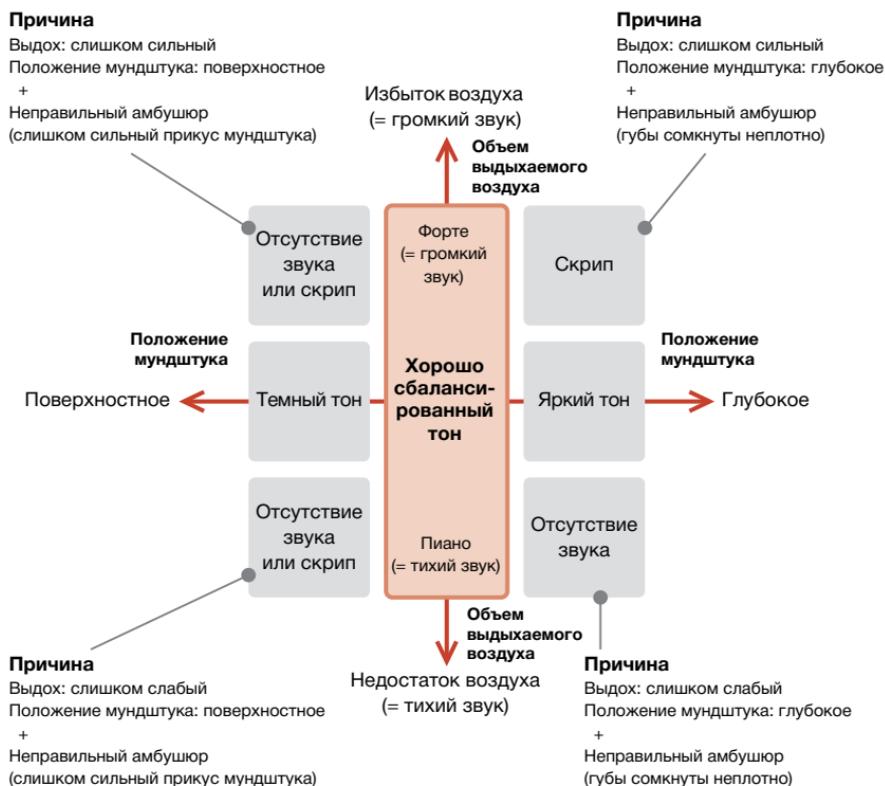
Закройте тональные отверстия должным образом, чтобы получить прекрасный ровный тон и хорошую высоту.

Аппликатура для других нот приведена на стр. 92.

■ Получение сбалансированного звука

Если у вас возникают сложности с извлечением из инструмента звука, возможно, пора пересмотреть амбушюр.

Форма рта и линия зубов у людей серьезно различаются, поэтому уделите время тому, чтобы найти амбушюр, лучше всего подходящий именно вам. Обратитесь к таблице ниже и попробуйте добиться сбалансированного тона, меняя расположение зубов, угол положения инструмента и т. д.



■ Амбушюр

При вдувании воздуха в инструмент ротовые органы должны принять положение, которое получается при произнесении «О».

■ Атака языком

Можно влиять на тон, перекрывая языком поток выдыхаемого воздуха.

Для этого нужно касаться края трости кончиком языка и освобождать ее.

Советы по созданию тона

Инструмент Venova совместим с мундштуками и тростями альт-саксофонов. Поэтому, научившись хорошо брать отдельные ноты с мундштуком, входящим в комплектацию (**эквивалент мундштука для альт-саксофонов Yamaha 4C**), вы можете экспериментировать с другими сочетаниями трости и мундштука*, изменяя звук духового инструмента и извлекая другие тона (ярче, спокойнее, чище).

- * **Инструмент поставляется с лёгкой тростью, упрощающей игру для новичков. Однако с ней может быть сложно добиться высоких нот.**
Научившись посылать в инструмент воздушную струю достаточного объема, вы можете захотеть использовать более тяжёлую трость, чтобы упростить получение высоких нот.
- * **С жёсткими тростями ноты верхнего регистра звучат, как правило, немного резко. В подобном случае обратитесь к разделу «О настройке» руководства пользователя и скорректируйте расположение мундштука.**
- * **Некоторые мундштуки для альт-саксофонов от других производителей могут не вполне подходить инструменту или давать плохой строй, что делает их несовместимыми с альт-саксофонами Venova. Перед покупкой обязательно проконсультируйтесь с продавцом вашего инструмента Yamaha.**

Устранение неполадок

Состояние	Причина	Решение
Нет звука.	Трость неправильно расположена на мундштуке.	Расположите трость правильно (согласно инструкциям на стр. 64 2).
	Воздуха недостаточно, чтобы заставить трость вибрировать.	Вдувайте в инструмент больший объем воздуха.
	Слишком сильный прикус мундштука (излишнее давление нижней губы на трость).	Уменьшите давление нижней губы на трость.
	Губы сомкнуты недостаточно (нижняя губа недостаточно поддерживает трость).	Сомкните губы вокруг трости плотнее (но не настолько, чтобы появились скрипящие звуки), чтобы крепче поддерживать трость нижней губой.
Сложно получать низкие звуки.	Верхние зубы (резцы) недостаточно крепко упираются в мундштук.	Поддерживайте инструмент большим пальцем левой руки, чтобы мундштук плотно прикасался к верхним зубам.
Неровные и дрожащие низкие звуки.	Нижняя губа слишком сильно покрывает нижние зубы.	Уменьшите объем губы, покрывающий зубы.
Скрипящий звук.	Мундштук расположен слишком глубоко во рту.	Обратитесь к разделу «Получение сбалансированного звука» на стр. 68 и измените амбушюр.
	Слишком сильный прикус мундштука.	Обратитесь к разделу «Получение сбалансированного звука» на стр. 68 и измените амбушюр.
	Положение инструмента под неправильным углом.	Обратитесь к разделу «Советы по извлечению звука» на стр. 66 и измените угол удержания инструмента.
	Тональные отверстия закрыты недостаточно.	Обратитесь к разделу «Закройте тональные отверстия и сыграйте несколько нот» на стр. 67 и плотно закройте тональные отверстия.

Состояние	Причина	Решение
При игре слышен шум воды.	В корпусе, мундштуке или на трости скопилась влага.	Вытрите внутреннюю часть корпуса при помощи тряпочки для чистки, входящей в комплектацию. Удалите влагу из мундштука и с трости при помощи мягкой ткани.
Слишком высокое звучание в целом.*	Слишком сильный прикус мундштука.	Не прикусывайте мундштук с чрезмерным усилием.
	Мундштук расположен недостаточно глубоко во рту.	Поместите мундштук глубже в ротовую полость.
	Верхние зубы (резцы) недостаточно крепко упираются в мундштук.	Крепко уприте верхние резцы в мундштук.
Слишком низкое звучание в целом.*	Губы разомкнуты или сомкнуты недостаточно (нижняя губа недостаточно поддерживает трость).	Сомкните губы вокруг трости плотнее (но не настолько, чтобы появились скрипящие звуки), чтобы крепче поддерживать трость нижней губой.

* Причиной ненормальной высоты звука может быть неправильный амбушюр. Обратитесь к разделу «Получение сбалансированного звука» на стр. 68 и найдите решение, которое поможет улучшить звучание на разных высотах.

Заключительный раздел данного руководства содержит аппликатуры (со стр. 92) и некоторые композиции (со стр. 94) в качестве образца. Больше информации о Venova (в том числе советы по игре на этом инструменте и видео об использовании) можно найти на указанном ниже сайте.

Сайт Yamaha, посвященный инструменту Venova:
<https://www.yamaha.com/venova/>

[Alto Venova in F]

■ ジャーマン式運指

アルトヴェノーヴァの運指はジャーマン式のみとなります。

* F#, G#, Bbなどの半音は音程が高く出やすく、音色も響きにくくなります。替え指や息の量、アンブシュアをコントロールして、より良い音程で演奏しましょう。

■ German System

The Alto Venova is used only with the German fingering system.

* Semitones such as F#, G#, Bb tend to easily play sharp, and are hard to resonate. Use fingering, airflow, and embouchure control to adjust intonation.

■ Deutsche Griffweise

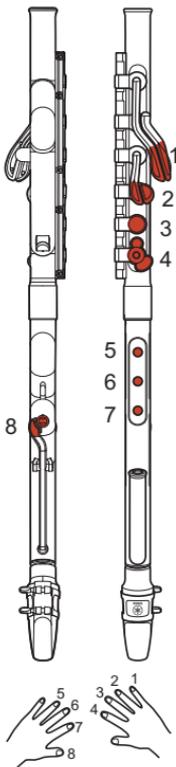
Das Alto Venova wird nur mit der Deutschen Griffweise gespielt.

* Halbtöne wie F#, G#, Bb klingen häufig grell und sind schwer zu intonieren. Passen Sie die Intonation durch Kontrolle von Fingersatz, Luftstrom und Ansatz an.

■ Système allemand

L'Alto Venova n'est utilisé qu'avec le système de doigté allemand.

* Les demi-tons tels que le fa dièse, le sol dièse et le si bémol ont tendance à devenir facilement stridents et résonnent difficilement. Pour ajuster l'intonation, contrôlez le doigté, le jet d'air et l'embouchoir.



■ Sistema alemán

El Alto Venova solo se utiliza con el sistema de digitado alemán.

* Los semitonos como F#, G# y Bb suelen tocarse sostenidos y difícilmente tienen resonancia. Ponga los dedos en su posición, sople aire y utilice el control de la embocadura para ajustar la entonación.

■ Sistema germânico

O Alto Venova é usado somente com o sistema de dedilhado germânico.

* Semitons como Fá sustenido, Sol sustenido e Si bemol tendem a ser reproduzidos mais agudos e são difíceis de produzir. Use o dedilhado, o fluxo de ar e o controle de embocadura para ajustar a entonação.

■ Немецкая система

Alto Venova используется только с немецкой системой аппликатуры.

* Полутона, такие как F#, G#, Bb, как правило, звучат резко и резонируют плохо. Скорректировать звучание можно с помощью аппликатуры, амбушюра и контроля потока воздуха.

■ 德式指法

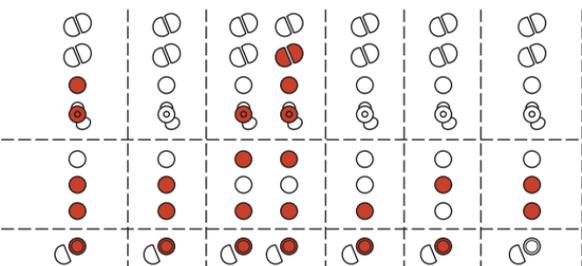
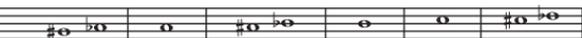
Alto Venova 只能使用德式指法演奏。

* F#、G#、Bb 等半音很容易演奏得更为尖锐，且不易形成共鸣。请通过指法、气流和口型控制来调整声调。

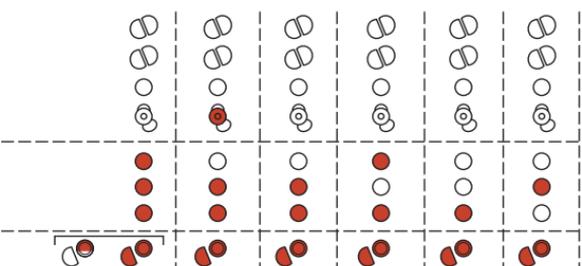
■ 독일식

Alto Venova는 독일식 운지법만을 사용해 연주합니다.

* F#, G#, Bb 등의 반음을 날카롭게 연주하기 용이하지만 공명시키기 어렵습니다. 운지와 공기 흐름, 앰부슈어 제어를 사용하여 음조를 조절하십시오.



- 押さえる
- Close
- Geschlossen
- Fermée
- Cerrado
- Fechado
- Закрото
- 닫기



- 3/4 3/4 (키아는押さえない)
- Cover 3/4 (keys are not closed)
- 3/4 abgedeckt (die Klappen sind nicht geschlossen)
- Couverture aux 3/4 (les clés ne sont pas bouchées)
- Cubierto 3/4 (las llaves no están cerradas)
- Tapar 3/4 (as teclas não são fechadas)
- Закрото на три четврти (клапаны должны быть открыты)
- 覆盖 3/4 (音键未闭合)
- 3/4 덮기 (키는 닫혀 있지 않음)

■ 聖者の行進

難易度：低

左手だけの運指で演奏できますが右手の親指もしっかり支えて楽器がぐらぐらしないように気をつけましょう。

■ When The Saints Go Marching In

Difficulty: Low

This song only requires fingering with the left hand so make sure you provide good support with your right thumb to keep the instrument from moving about.

■ When The Saints Go Marching In

Schwierigkeit: Gering

Für diesen Song benötigen Sie nur die Finger der linken Hand. Dabei sollten Sie das Instrument mit dem rechten Daumen gut stützen, um zu verhindern, dass es sich unkontrolliert bewegt.

■ When The Saints Go Marching In

Difficulté: faible

Ce morceau ne nécessite qu'un doigté à la main gauche : vous pouvez par conséquent tenir l'instrument de la main droite afin d'éviter qu'il ne bouge.

■ When The Saints Go Marching In

Dificultad: Baja

Para tocar esta canción solo es necesario el digitado con la mano izquierda, de manera que deberá asegurar un soporte adecuado con el pulgar derecho para evitar que el instrumento se mueva constantemente.

■ When The Saints Go Marching In

Dificuldade: Baixa

Esta canção exige dedilhado apenas com a mão esquerda, portanto, dê uma sustentação firme com o polegar direito para impedir que o instrumento se mova.

■ When The Saints Go Marching In

Сложность: низкая

При исполнении этой композиции применяется аппликатура лишь для левой руки, поэтому как следует поддерживайте инструмент большим пальцем правой руки и не давайте ему шататься.

■ 圣者的行进 - When The Saints Go Marching In

难度：低

此曲目仅使用左手指法，请确保您的右手拇指可以支撑乐器让其保持不动。

■ 성자의 행진 (When The Saints Go Marching In)

난도: 낮음

이 곡은 왼손으로만 운지하므로 악기가 움직이지 않도록 오른손 엄지로 잘 받쳐주시시오.

When The Saints Go Marching In

聖者の行進

American folk song

アメリカ民謡

[Alto Venova in F]

Musical staff 1 (measures 1-4) with fingerings. The staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#). Above the staff, fingerings are indicated by circles: white circles for natural notes and red circles for notes with accidentals. Measure 1: G4 (white), A4 (white), B4 (white), C5 (white). Measure 2: B4 (white), A4 (white), G4 (white), F#4 (red). Measure 3: E4 (white), D4 (white), C4 (white), B3 (white). Measure 4: A3 (white), G3 (white), F#3 (red), E3 (white).

Musical staff 2 (measures 5-8) with fingerings. Measure 5: D4 (white), C4 (white), B3 (white), A3 (white). Measure 6: G3 (white), F#3 (red), E3 (white), D3 (white). Measure 7: C3 (white), B2 (white), A2 (white), G2 (white). Measure 8: F#2 (red), E2 (white), D2 (white), C2 (white).

Musical staff 3 (measures 9-12) with fingerings. Measure 9: B2 (white), A2 (white), G2 (white), F#2 (red). Measure 10: E2 (white), D2 (white), C2 (white), B1 (white). Measure 11: A1 (white), G1 (white), F#1 (red), E1 (white). Measure 12: D1 (white), C1 (white), B0 (white), A0 (white).

Musical staff 4 (measures 13-16) with fingerings. Measure 13: G1 (white), F#1 (red), E1 (white), D1 (white). Measure 14: C1 (white), B0 (white), A0 (white), G0 (white). Measure 15: F#0 (red), E0 (white), D0 (white), C0 (white). Measure 16: B0 (white), A0 (white), G0 (white), F#0 (red).

■ 聖者の行進

難易度：高

低いドは難易度の高い音ですが「指のフォーム」「アンブシュア」「息の入れ方」のバランスを整えしっかりと鳴らしましょう。

■ When The Saints Go Marching In

Difficulty: High

The low “C” is difficult to sound. Make sure your fingering, embouchure, and airflow balanced well.

■ When The Saints Go Marching In

Schwierigkeit: Hoch

Das tiefe „C“ ist schwierig zu intonieren. Achten Sie darauf, dass Fingersatz, Ansatz und Luftstrom gut ausgewogen sind.

■ When The Saints Go Marching In

Difficulté: élevée

Le do grave est difficile à obtenir. Veillez à bien équilibrer le doigté, l'embouchoir et le jet d'air.

■ When The Saints Go Marching In

Dificultad: Alta

El Do alto es difícil de tocar. Compruebe que el digitado, la embocadura y el aire están bien equilibrados.

■ When The Saints Go Marching In

Dificuldade: Alta

O “C” (dó) grave é difícil de produzir. Equilibre bem o dedilhado, a embocadura e o fluxo de ar.

■ When The Saints Go Marching In

Сложность: высокая

Нижнее до сложно извлечь. Хорошо сбалансируйте аппликатуру, амбушюр и воздушный поток.

■ 圣者的行进 - When The Saints Go Marching In

难度：高

低音“C”难以发声。请确保您指法、口型和气流的统一。

■ 성자의 행진 (When The Saints Go Marching In)

난도: 높음

낮은 “C”는 소리를 내기가 어렵습니다. 운지와 암부슈어, 공기 흐름이 균형을 잘 이룰 수 있게 하십시오.

When The Saints Go Marching In

聖者の行進

American folk song

アメリカ民謡

[Alto Venova in F]

The image displays a musical score for the Alto Venova in F instrument. It consists of four staves of music, each with a corresponding set of fingerings indicated by red and white dots above the notes. The first staff starts with a treble clef and a common time signature. The second staff begins with a measure number '5'. The third staff begins with a measure number '9'. The fourth staff begins with a measure number '13'. The fingerings are as follows:

- Staff 1: Measures 1-4. Measure 1: G4 (white), A4 (white), B4 (white), C5 (white). Measure 2: D5 (white), E5 (white), F5 (white), G5 (white). Measure 3: G5 (white), F5 (white), E5 (white), D5 (white). Measure 4: C5 (white), B4 (white), A4 (white), G4 (white).
- Staff 2: Measures 5-8. Measure 5: G4 (white), A4 (white), B4 (white), C5 (white). Measure 6: D5 (white), E5 (white), F5 (white), G5 (white). Measure 7: G5 (white), F5 (white), E5 (white), D5 (white). Measure 8: C5 (white), B4 (white), A4 (white), G4 (white).
- Staff 3: Measures 9-12. Measure 9: G4 (white), A4 (white), B4 (white), C5 (white). Measure 10: D5 (white), E5 (white), F5 (white), G5 (white). Measure 11: G5 (white), F5 (white), E5 (white), D5 (white). Measure 12: C5 (white), B4 (white), A4 (white), G4 (white).
- Staff 4: Measures 13-16. Measure 13: G4 (white), A4 (white), B4 (white), C5 (white). Measure 14: D5 (white), E5 (white), F5 (white), G5 (white). Measure 15: G5 (white), F5 (white), E5 (white), D5 (white). Measure 16: C5 (white), B4 (white), A4 (white), G4 (white).

■ アメージング・グレース

難易度：低

オクターブキー（またはサミング）を使った「ミ」がしっかり鳴るように運指を気をつけましょう。

■ Amazing Grace

Difficulty: Low

The “E” requires use of the octave key (or thumbing) so pay close attention to your fingering to get a good, solid tone.

■ Amazing Grace

Schwierigkeit: Gering

Für das „E“ benötigen Sie die Oktavklappe (per Daumendruck), achten Sie also gut auf Ihren Fingersatz, um einen reinen, stabilen Ton zu erzeugen.

■ Amazing Grace

Difficulté: faible

Le mi nécessite l'utilisation de la clé d'octave : le doigté est donc essentiel pour que le son obtenu soit plein et de bonne qualité.

■ Amazing Grace

Dificultad: Baja

Para la nota Mi es necesario utilizar la llave de octava (o el golpe de pulgar), de manera que preste especial atención al digitado para conseguir un tono bueno y sólido.

■ Amazing Grace

Dificuldade: Baixa

O “E” (mi) requer o uso da chave de oitava (“thumbing”), então preste atenção ao seu dedilhado para obter um tom sólido.

■ Amazing Grace

Сложность: низкая

Для исполнения ми нужно использовать октавный клапан (или действовать большим пальцем), поэтому уделите большое внимание аппликатуре, чтобы получить хороший, чистый тон.

■ 奇異恩典 - Amazing Grace

难度：低

“E” 需要使用八度音键（或大拇指），请特别注意您的指法，以获得一流音色。

■ 어메이징 그레이스 (Amazing Grace)

난도: 낮음

“E”는 옥타브 키(또는 엄지)를 사용해야 하므로 안정적인 소리가 나도록 운지에 주의를 기울이십시오.

Amazing Grace

アメージング・グレース

Traditional
伝承曲

[Alto Venova in F]

The image displays a musical score for the piece "Amazing Grace" on the Alto Venova in F. The score is presented in four staves, each with a musical staff and a corresponding fingerboard diagram. The fingerboard diagrams use red dots to indicate fretted notes and white circles for open strings. The first staff begins at measure 1, the second at measure 4, the third at measure 8, and the fourth at measure 12. The piece concludes with a double bar line at the end of the fourth staff.

■ アメージング・グレース

難易度：高

低い音をしっかりと鳴らすにはすべての音孔がきちんと塞がれている事が重要です。指の腹の部分で確実に音孔をふさぎましょう。

■ Amazing Grace

Difficulty: High

It is important that all the tone holes are properly covered in order to get a good resonant tone on the low notes. Make sure the tone holes are completely covered with the ball of your finger (not the tip).

■ Amazing Grace

Schwierigkeit: Hoch

Es ist wichtig, dass alle Tonlöcher richtig abgedeckt sind, um im tiefen Tonbereich einen guten, klangvollen Ton zu erzeugen. Achten Sie darauf, dass Sie die Tonlöcher vollständig mit den Fingerkuppen abdecken (nicht mit den Fingerspitzen).

■ Amazing Grace

Difficulté: élevée

Il est important que toutes les cheminées soient correctement couvertes pour que le son des notes basses résonne correctement. Veuillez à couvrir complètement les cheminées avec la pulpe du doigt (et non avec l'extrémité).

■ Amazing Grace

Dificultad: Alta

Es importante que todos los agujeros tonales se cubran correctamente para conseguir un buen tono resonante en las notas bajas. Asegúrese de que los agujeros tonales queden cubiertos completamente con la yema de los dedos (no con la punta).

■ Amazing Grace

Dificuldade: Alta

É importante que todos os orifícios de tom sejam tapados adequadamente a fim de obter um tom ressonante nas notas graves. Certifique-se de que os orifícios de tom estejam completamente tapados com a polpa do seu dedo (não a ponta).

■ Amazing Grace

Сложность: высокая

Для хорошего резонирующего тона в низких нотах важно правильно закрывать все тональные отверстия. Убедитесь, что тональные отверстия полностью закрыты подушечкой (не кончиком) пальца.

■ 奇異恩典 - Amazing Grace

难度：高

重要事項：为了在低音上获得良好的共鸣效果，请以正确的方式按下所有音孔。请确保使用指腹（而不是指尖）完全按住音孔。

■ 어메이징 그레이스 (Amazing Grace)

난도: 높음

낮은 음에서 좋은 공명음을 내기 위해서는 모든 톤 홀을 적절히 덮어야 합니다. 손가락 (끝이 아니라) 지문 부분으로 톤 홀을 완전히 막으십시오.

Amazing Grace

アメージング・グレース

Traditional
伝承曲

[Alto Venova in F]

Measures 1-3 of the piece. The notation is in treble clef, 3/4 time, and F major. Measure 1 contains a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. Measure 2 contains a quarter note C5, a quarter note B4, and a quarter note A4. Measure 3 contains a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. A triplet of eighth notes (G4, A4, B4) is marked above measure 3. Fingerings are indicated by red and white circles above the notes.

Measures 4-6 of the piece. Measure 4 contains a quarter note D4, a quarter note C4, and a quarter note B3. Measure 5 contains a quarter note A3, a quarter note G3, and a quarter note F3. Measure 6 contains a quarter note E3, a quarter note D3, and a quarter note C3. A triplet of eighth notes (D4, C4, B3) is marked above measure 5. Fingerings are indicated by red and white circles above the notes.

Measures 7-9 of the piece. Measure 7 contains a quarter note B3, a quarter note A3, and a quarter note G3. Measure 8 contains a quarter note F3, a quarter note E3, and a quarter note D3. Measure 9 contains a quarter note C3, a quarter note B2, and a quarter note A2. A triplet of eighth notes (B3, A3, G3) is marked above measure 9. Fingerings are indicated by red and white circles above the notes.

Measures 10-12 of the piece. Measure 10 contains a quarter note G2, a quarter note F2, and a quarter note E2. Measure 11 contains a quarter note D2, a quarter note C2, and a quarter note B1. Measure 12 contains a quarter note A1, a quarter note G1, and a quarter note F1. A triplet of eighth notes (G2, F2, E2) is marked above measure 11. Fingerings are indicated by red and white circles above the notes.

付録 実際に出る音(ピアノの音)の運指表

Supplement: Fingering Chart in Concert Pitch (notes match a piano)

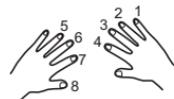
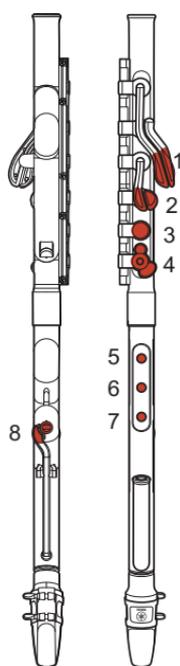
Ergänzung: Griffabelle im Kammerton (Noten für Klavier geeignet)

Supplément : Tableau des doigtés au diapason de concert

(les notes correspondent à celles du piano)

Apéndice: gráfico de digitado en tono de concierto (las notas coinciden con las de un piano)

[Alto Venova in C]



The fingering charts for the notes in the top staff are as follows:

Note	1	2	3	4	5	6	7	8
C4	○	○	○	○	●	●	●	○
D4	○	○	○	○	●	●	○	○
E4	○	○	○	○	●	○	○	○
F4	○	○	○	○	●	○	○	○
G4	○	○	○	○	●	○	○	○
A4	○	○	○	○	●	○	○	○
B4	○	○	○	○	●	○	○	○
C5	○	○	○	○	●	○	○	○

The fingering charts for the notes in the bottom staff are as follows:

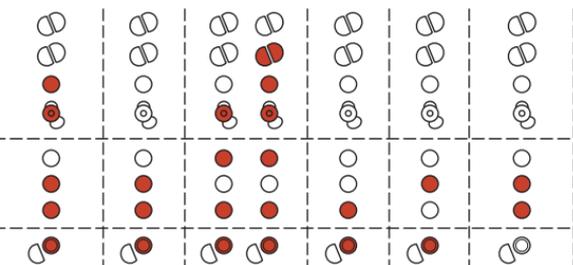
Note	1	2	3	4	5	6	7	8
C4	○	○	○	○	●	●	●	○
D4	○	○	○	○	●	○	○	○
E4	○	○	○	○	●	○	○	○
F4	○	○	○	○	●	○	○	○
G4	○	○	○	○	●	○	○	○
A4	○	○	○	○	●	○	○	○
B4	○	○	○	○	●	○	○	○
C5	○	○	○	○	●	○	○	○

Anexo: Tabela de digitação em tom de concerto (as notas correspondem a um piano)

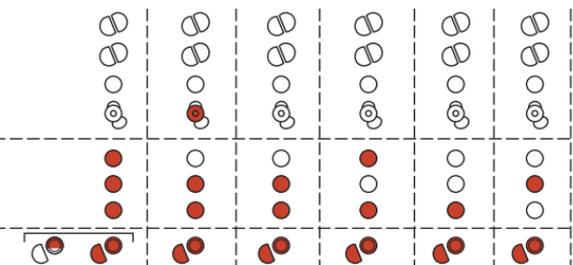
Дополнение: Таблица аппликатуры в тональности концертного строя (ноты подходят для фортепиано)

补充: 音乐会音高指法图 (音符与钢琴相匹配)

부록: 연주회용 표준음 운지표 (피아노와 음 일치)



- 押さえる
- Close
- Geschlossen
- Fermée
- Cerrado
- Fechado
- Закрыто
- 閉孔
- 닫기



- 3/4 ぶさぐ (キイは押さえない)
- Cover 3/4 (keys are not closed)
- 3/4 abgedeckt (die Klappen sind nicht geschlossen)
- Couverture aux 3/4 (les clés ne sont pas bouchées)
- Cubierto 3/4 (las llaves no están cerradas)
- Tapar 3/4 (as teclas não são fechadas)
- Закрыто на три четверти (клапаны должны быть открыты)
- 覆盖 3/4 (音键未闭合)
- 3/4 덮기 (키는 닫혀 있지 않음)

YAMAHA CORPORATION

10-1 Nakazawa-cho, Naka-ku,
Hamamatsu, 430-8650 Japan

ヤマハ株式会社

〒430-8650 静岡県浜松市中区中沢町10-1

Manual Development Group

© 2019 Yamaha Corporation

Published 10/2021 2021年10月发行
POPI-E0

JA EN DE FR ES PT RU ZH KO

VCS7490